

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przy wyładunku twych produktów zza mórz syciłeś liczne ludy; obfitością swych dóbr i towarów wymiennych wzbogacałeś królów ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przy wyładunku twych zamorskich dóbr syciłeś liczne ludy; obfitością swych dóbr i towarów wzbogacałeś królów ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy twoje towary szły z morza, syciłeś wiele narodów; mnóstwem twoich bogactw i wyrobów wzbogaciłeś królów ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wychodziły towary twoje z morza, nasyciłeś wiele narodów; mnóstwem bogactw twoich i handlów twoich bogaciłeś królów ziemskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który wychodzeniem towarów twoich z morza napełniałeś narodów wiele. Mnóstwem bogactw twoich i ludzi twoich z bogaciłeś króle ziemskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy towary twe szły za morze, syciłeś wiele narodów. Dzięki mnogości dóbr twoich i twoich towarów bogaciłeś królów ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy twoje towary wyładowano za morzami, karmiłeś do syta liczne ludy; obfitością swoich dostatków i swoich towarów wzbogacałeś królów ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy twoje zapasy szły za morze, syciłeś wiele narodów. Przez swe liczne bogactwa i towary wzbogaciłeś królów ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy twoje towary wysyłano za morze, syciłeś wiele narodów. Obfitością bogactw i towarów wzbogacałeś królów ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozsyłając morzami swe towary, zaspokajałeś liczne narody. Mnóstwem twoich bogactw i twoich wyrobów wzbogaciłeś królów ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Яку велику винагороду ти знайшов в морі? Ти наповнив народи твоїм множеством і з твого змішання ти збагатив всіх царів землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy twój zbyt wychodził z mórz, nasyciłeś liczne narody mnóstwem dostatków twych towarów i wzbogacałeś królów ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy twoje zasoby wyruszały z otwartego morza, syciłeś wiele ludów. Obfitością swoich cennych rzeczy i swoich towarów na wymianę wzbogaciłeś królów ziemi.